

**Dohoda o podmienkach účasti v rámci
Nadnárodnej výmeny mládeže (TYE)****uzavretá v súlade s § 51 Občianskeho zákonníka****1. Prešovský samosprávny kraj**

Adresa: Námestie mieru 2, Prešov 080 01

ďalej len "PSK", zastúpený MUDr. Petrom Chudíkom, predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

2. Štefánia Galandová

Dátum narodenia: XXXXXXXXXX

Číslo CP: XXXXXXXXX

Adresa: XXXXXXXXXX

Národnosť: XX

Tel. číslo: XXXXXXXXXX

E-mail: XXXXXXXXXX

Ďalej len "účastníčka"

Obe strany sa dohodli na špecifických podmienkach a prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody:

Číslo grantovej zmluvy:

2013 – 5648 / 029 – 001 YT7 PDPA7

Názov projektu:

yBBregions – Youth and Brussels-Based

Príloha č. 1: Všeobecné podmienky

Príloha č. 2: Predbežný program

Špecifické podmienky**ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY**

- 1.1 PSK poskytne finančnú podporu účastníčke v objeme a štruktúre výdavkov podľa rozpočtu projektu a grantovej zmluvy a vytvorí vhodné podmienky pre aktivitu Nadnárodná výmena mládeže (TYE) v rámci programu Mládež v akcii.

ČLÁNOK 2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A DOBA TRVANIA VÝMENY

- 2.1 Dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania oboma stranami. Účinnosť nadobudne prvý deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle PSK.
- 2.2 Obdobie výmeny začne 22. apríla 2015 a skončí 5. mája 2015.

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Finančná podpora bude poskytnutá v zmysle rozpočtu projektu. Účastníčke bude poskytnutá suma na pokrytie nákladov na stravu, verejnú dopravu a iné náklady spojené s programom TYE. Táto suma na obdobie výmeny predstavuje 556,00 eur.
- 3.2 Účastníčka je povinná uchovať pokladničné doklady za uvedené náklady, ktoré odovzdá pri ukončení výmeny zástupcovi PSK.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na úhradu podobných nákladov už financovaných cez fondy EÚ.

ČLÁNOK 4 – PRÁVA, POVINNOSTI A ZODPOVEDNOSŤ

- 4.1 Miestom výkonu TYE je Zastúpenie PSK v Bruseli na adrese: Square de Meeûs 1, 1000 Brusel, Belgicko.
- 4.2 Účastníčka sa zúčastní na programe pripravenom pre túto nadnárodnú výmenu mládeže a bude participovať na aktivitách projektu. V prípade nedodržania týchto podmienok bude PSK postupovať v súlade s Prílohou č. 1 – Všeobecné podmienky.
- 4.3 Účastníčke je poskytnuté ubytovanie po dobu trvania výmeny. Ubytovanie je zabezpečené cez BBF Servised Apartments na adrese: Eurogardens Residence, Avenue de Roodebeek 78, 1030 Brusel. V dvojizbovom apartmáne pre štyri osoby je k dispozícii kuchyňa, kúpeľňa, spoločná miestnosť, wifi. V rezidencii je pracovňa za úhradu. Účastníčka má povinnosť riadiť sa pravidlami uplatňovanými v Eurostars Residence.
- 4.4 Účastníčke bola zakúpená letenka z Košíc do Bruselu na 21.4.2015 a späť 5.5.2015 cez leteckú spoločnosť Austrian Airlines. Jej povinnosťou je predložiť PSK všetky palubné vstupenky.
- 4.5 Náklady na verejnú dopravu z miesta bydliska na letisko v Košiciach a späť môžu byť preplatené na základe predloženia pokladničných dokladov a zakúpených lístkov.
- 4.6 Účastníčke bude venované poradenstvo v oblasti prevencie, riešenia kríz a bezpečnosti. Zastúpenie PSK v Bruseli poskytne núdzové kontaktné údaje.
- 4.7 Po ukončení TYE bude vydaný certifikát Youthpass, ak účastníčka oň požiada.

ČLÁNOK 5 – PLATOBNÉ NÁLEŽITOSTI

- 5.1 Suma určená na stravu, verejnú dopravu a iné náklady spojené s programom a aktivitami projektu na obdobie výmeny bude prevedená bezhotovostnou platbou v lehote do 21. apríla 2015 na bankový účet účastníčky, ktorý je vedený v Československej obchodnej banke, a.s., číslo účtu IBAN: XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX v jednej platbe a to v sume 556,00 eur.
- 5.2 Účastníčka podpíše deklaráciu prijatia finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 – POISTENIE

- 6.1 PSK zabezpečí účastníčke poistenie po dobu trvania výmeny vrátane cesty, tzn. 16 dní.
- 6.2 Účastníčka je informovaná o podmienkach cestovného poistenia.
- 6.3 Poistenie je dojednané cez Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s.

ČLÁNOK 7 – JAZYKOVÁ PODPORA

- 7.1 Program a aktivity budú prebiehať v anglickom jazyku.
- 7.2 Projektový tím bude v závislosti od individuálnych žiadostí poskytovať jazykovú podporu.

ČLÁNOK 8 – INFORMAČNÝ BALÍČEK

- 8.1 PSK poskytol účastníčke informácie o tejto nadnárodnej výmene mládeže, základné organizačné údaje a informáciu o Youthpasse.
- 8.2 Účastníčka sa oboznámila s uvedenými informáciami pred podpisom tejto dohody, čo potvrdzuje svojim podpisom na tejto dohode.

ČLÁNOK 9 – ÚLOHY A NÁPLŇ ÚČASTNÍČKY

- 9.1 Úlohy:
- preukazuje zodpovednosť a záväzok počas trvania TYE
 - rešpektuje program a plán aktivít
 - je flexibilná v prípade zmeny v programe
 - spolupracuje s ostatnými účastníkmi výmeny na spoločných aktivitách
 - venuje svoj čas, energiu a entuziazmus cieľom projektu
 - zaujíma sa o multi-kultúrne prostredie, komunitu v Bruseli a v PSK
- 9.2 Náplň tvorí program tejto nadnárodnej výmeny mládeže (v prílohe č. 2).

ČLÁNOK 10 – APLIKOVANÉ PRÁVO

- 11.1 Dohoda sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 11 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1 Dodatky tejto dohody môžu byť dojednané písomne. V prípade závažných úprav bude podpísaná nová dohoda.
- 12.3 Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Tri originály dohody sú určené pre PSK a jeden pre účastníčku.
-

Účastníčka
Štefánia Galandová, v. r.

Za PSK
Peter Chudík, predseda PSK, v. r.

V Prešove, dňa 08.04.2015

V Prešove, dňa 13.04.2015

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 14.04.2015
Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 15.04.2015

Príloha č. 1

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť

Každá zo strán tejto dohody zbaví druhú stranu z akéhokoľvek občianskoprávnej zodpovednosti za škody, ktoré vzniknú jej alebo jeho zamestnancom v dôsledku plnenia tejto dohody, pokiaľ takéto škody nie sú dôsledkom závažného a úmyselného pochybenia druhej strany alebo jeho zamestnancov.

Národná agentúra pre Slovensko, Európska komisia, ani ich zamestnanci nenesú zodpovednosť v prípade poistnej udalosti v rámci dohody v súvislosti s akoukoľvek škodou vzniknutou v priebehu vykonávania obdobia výmeny. V dôsledku toho Národná agentúra pre Slovensko alebo Európska komisia neprijme žiadnu žiadosť o náhradu škody sprevádzajúcu takúto udalosť.

Článok 2: Ukončenie dohody

V prípade porušenia zo strany účastníka plniť niektorú z povinností vyplývajúcich z dohody, a to bez ohľadu na dôsledky ustanovené podľa platného práva, inštitúcia má právomoc vypovedať alebo od dohody odstúpiť bez akejkoľvek ďalšej právnej formality.

Ak účastník ukončí dohodu pred konečným termínom dohody alebo ak on/ona neakceptuje dohodu v súlade s pravidlami, musí on/ona vrátiť sumu grantu už vyplatenú.

V prípade ukončenia zo strany účastníka z dôvodu "vyššej moci", t.j. nepredvídateľné výnimočné situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a nie je následkom pochybenia alebo nedbanlivosti na jeho/jej strane, účastník má nárok na sumu grantu zodpovedajúcej skutočnej dĺžke trvania obdobia výmeny, ako je definovaná v článku 2.2. Všetky zvyšné prostriedky budú musieť byť vrátené.

Článok 3: Ochrana dát

Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode sa spracovávajú v súlade s nariadením (ES) Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov inštitúciami a orgánmi EÚ a o voľnom pohybe týchto údajov. Tieto údaje musia byť spracované výlučne v súvislosti s realizáciou a monitorovaním dohody zo strany vysielajúcej inštitúcie, Národnej agentúry a Európskej komisie, bez toho aby bola dotknutá možnosť odovzdať údaje orgánom zodpovedným za kontrolu a audit v súlade s právnymi predpismi EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník smie na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informácie, ktoré sú nepresné alebo neúplné. On/ona by mala riešiť všetky otázky týkajúce sa spracovania jeho/jej osobných údajov s vysielajúcou inštitúciou a/ alebo s Národnou agentúrou. Účastník môže podať sťažnosť proti spracovaniu svojich osobných údajov na [vnútroštátny kontrolný orgán na ochranu údajov] s ohľadom na použitie týchto údajov vysielajúcou inštitúciou, Národnou agentúrou, alebo na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov s ohľadom na použitie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Strany tejto dohody sa zaväzujú poskytnúť akékoľvek informácie požadované Európskou komisiou, Národnou agentúrou Slovenska, alebo inými externými subjektmi poverenými Európskou komisiou alebo Národnou agentúrou Slovenska, ktoré skontrolujú, že obdobie výmeny a ustanovenia dohody sú riadne vykonávané.

Nadnárodná výmena mládeže TYE-SPRING 1

PREDBEŽNÝ PROGRAM

21.4. - 5.5.2015

DÁTUM	PROGRAM
0. deň: Príchod do Bruselu 21.4. - utorok	Príchod do Bruselu a ubytovanie
1. deň: Uvítací deň 22.4. - streda	Informácie o projekte yBBregions, Nadnárodná výmena mládeže, program Mládež v akcii, Youthpass, predstavenie jednotlivých regionálnych zastúpení participujúcich v projekte yBBregions a organizačné záležitosti Photo-session
2. deň: Deň v Európskom parlamente 23.4. - štvrtok	Program v Európskom parlamente Návštevnické centrum Európskeho parlamentu a stretnutia s europoslancami
3. deň: Deň s Európskou komisiou 24.4. - piatok	Aktivity približujúce fungovanie EÚ a jej jednotlivých inštitúcií
4. deň: Hello Brusel! 25.4. - sobota	Návšteva múzeí a historického centra mesta Brusel
5. deň: Na jeden deň europoslancom 26.4. - nedeľa	Role-play v Parlamentariu
6. deň: Výbor regiónov a Európsky hospodársky a sociálny výbor 27.4. - pondelok	Návšteva Výboru regiónov a Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru – aká je ich úloha? Príprava projektu
7. deň: Stále zastúpenia pri EÚ 28.4. - utorok	Stále zastúpenia pri EÚ a ambasády – Čím sa líšia?
8. deň: EÚ a komunikácia 29.4. - streda	Ako európske inštitúcie komunikujú s občanmi? Majú mladí ľudia vplyv v EÚ?
9. deň: Deň v Rade EÚ 30.4. - štvrtok	Návštevnické centrum Rady EÚ Príprava projektu
10. deň: Objavujeme Belgicko! 1.5. - piatok	Mons – Európske hlavné mesto kultúry 2015
11. deň: Objavujeme Brusel! 2.5. - sobota	Návšteva Atómia a mesta Brusel
12. deň: Objavujeme Belgicko! 3.5. - nedeľa	Návšteva mesta Bruggy
13. deň: Záverečný deň 4.5. - pondelok	Prezentácia projektov a ich hodnotenie
14. deň: EÚ podujatie 5.5. - utorok	Účasť na podujatí Večer odlet na Slovensko